

21987A0813(01)

L 226/2

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

13.8.1987

ÜHISTRANSIIDIPROTSEDUURI KONVENTSIOON

AUSTRIA VABARIIK, SOOME VABARIIK, ISLANDI VABARIIK, NORRA KUNINGRIIK, ROOTSI KUNINGRIIK NING ŠVEITSI KONFÖDERATSIOON,

edaspidi nimetatud "EFTA riigid",

EUROOPA MAJANDUSÜHENDUS,

edaspidi nimetatud "ühendus",

VÖTTES ARVESSE ühenduse ja kõikide EFTA riikide vahel sõlmitud vabakaubanduslepinguid,

VÖTTES ARVESSE Luxembourgis 9. aprillil 1984. aastal EFTA riikide ministrite, ühenduse liikmesriikide ja Euroopa Ühenduste Komisjoni poolt vastu võetud ühisdeklaratsiooni, millega kutsutakse üles Euroopa majandusruumi loomisele, eriti seoses piirformaalsuste ja päritolureeglite lihtsustamisega,

VÖTTES ARVESSE EFTA riikide ja ühenduse vahel sõlmitud konventsiooni kaubavahetuse formaalsuste lihtsustamise kohta, millega võetakse kaubavahetuses kasutusele ühtne haldusdokument,

VÖTTES ARVESSE, et nimetatud ühtse haldusdokumendi kasutuselevõtmine ühistransiidiprotseduuri raames kaubaveoks ühenduse ja EFTA riikide ning EFTA riikide endi vahel toob kaasa lihtsustamise,

VÖTTES ARVESSE, et kõige sobivam viis nimetatud eesmärgi saavutamiseks oleks laiendada ühendusesisese, ühenduse ja Austria ja Šveitsi ning Austria ja Šveitsi vahelise kaubaveo suhtes kohaldatavat transiidiprotseduuri ka nendele EFTA riikidele, mis seda ei kohalda,

VÖTTES ARVESSE ka Soome, Norra ja Rootsi vahel kohaldatavat Põhjamaade transiidikorraldust,

ON OTSUSTANUD sõlmida järgmise konventsiooni:

Üldsätted*Artikkel 2**Artikkel 1*

1. Käesoleva konventsiooniga sätestatakse ühenduse ja EFTA riikide vahelise ning EFTA riikide vahelise transiitkaubaveo meetmed, võttes kasutusele ühistransiidiprotseduuri kauba liigist ja päritolust olenemata ning hõlmates vajaduse korral ümberlaaditud, edasisaadetud või ladustatud kaupa.

2. Ilma et see piiraks käesoleva konventsiooni sätete, eeskätt tagatise käsitlevate sätete kohaldamist, rakendatakse ühenduses ringleva kauba suhtes ühenduse transiidiprotseduuri.

3. Vastavalt artiklite 7–12 sätetele nähakse ühistransiidiprotseduuri reguleerivad eeskirjad ette käesoleva konventsiooni I ja II liites.

4. Ühistransiidiprotseduuri transiidideklaratsioonid ja -dokumendid peavad vastama III liitele ja koostatakse selle liite kohaselt.

1. Ühistransiidiprotseduuri kirjeldatakse edaspidi vastavalt asjaoludele kui protseduuri T1 või T2.

2. Protseduuri T1 võib kohaldada mis tahes artikli 1 lõike 1 kohaselt veetava kauba suhtes.

3. Protseduuri T2 kohaldatakse artikli 1 lõike 1 kohaselt veetava kauba suhtes:

a) ühenduses ainult sel juhul, kui kaubad vastavad Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu artiklites 9 ja 10 sätestatud tingimustele ja kui nende suhtes pole kuulunud täitmisele ekspordiga seotud tolliformaalsusi vastavalt ühisele põllumajanduspoliitikale toetuste maksmiseks ekspordimiseks riikidesse, mis ei ole ühenduse liikmesriigid, või juhul, kui kaupade suhtes kohaldatakse Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse asutamislepingut ja kui kaubad on nimetatud lepingu tingimuste kohaselt vabas liikumises ühenduse piires (ühenduse kaubad);

- b) EFTA riigis ainult sel juhul, kui kaup on sellesse EFTA riiki saabunud protseduuri T2 alusel ja saadetakse edasi artiklis 9 sätestatud eritingimuste kohaselt.

4. Käesolevas konventsioonis sätestatud eritingimusi seoses kauba suhtes protseduuri T2 rakendamisega kohaldatakse ka kauba ühenduse staatust tõendavate T2L dokumentide väljaandmise suhtes ja T2L dokumendiga hõlmatud kaupa käsitletakse samamoodi kui protseduuri T2 alusel veetavat kaupa, kuid selle juures ei pea olema T2L dokumenti.

Artikkel 3

1. Käesolevas konventsioonis kasutatakse järgmisi mõisteid:
- a) *transiit* – protseduur, mille alusel kaupa veetakse tollijärelevalve all ühe riigi ühest tolliasutusest sama riigi teise tolliasutusse või teise riigi tolliasutusse vähemalt üle ühe piiri;
- b) *riik* – mis tahes EFTA riik ja ühenduse liikmesriik;
- c) *kolmas riik* – riik, mis ei ole EFTA riik ega ühenduse liikmesriik.
2. Käesoleva konventsiooniga protseduuride T1 ja T2 jaoks sätestatud eeskirjade kohaldamisel on EFTA riikidel ning ühendusel ja tema liikmesriikidel võrdsed õigused ja kohustused.

Artikkel 4

1. Käesolev konventsioon ei piira ühtegi teist transiidiprotseduuri, sealhulgas TIR-protseduuri ega Reini manifesti, käsitleva rahvusvahelise lepingu kohaldamist, mille suhtes kehtivad piirangud seoses kauba veoga ühest ühenduse punktist teise ja kauba ühenduse staatust tõendavate T2L dokumentide väljaandmisega.
2. Käesolev konventsioon ei piira ka:
- a) kauba liikumist ajutise impordi protseduuri alusel ega
- b) piiriliiklust käsitlevaid lepinguid.

Artikkel 5

Konventsiooniosaliste ja kolmanda riigi vahelise lepingu puudumisel, millisel juhul võib konventsiooniosaliste vahel liikuvat kaupa selle kolmanda riigi kaudu vedada protseduuri T1 või T2 alusel, rakendatakse üht nimetatud protseduuri selle

kolmanda riigi kaudu veetava kauba suhtes ainult siis, kui kõnesolev vedu toimub konventsiooniosalise territooriumil koostatud üheainsa veodokumendi alusel ja protseduuri rakendamine peatatakse kolmanda riigi territooriumil.

Artikkel 6

Kui tagatakse kauba suhtes kohaldatavate meetmete rakendamine, võivad riigid protseduuride T1 ja T2 raames kahe- või mitmepoolsete kokkulepetega kehtestada lihtsustatud protseduurid teatavate kaubavedude suhtes. Sellised kokkulepped tehakse teatavaks Euroopa Ühenduste Komisjonile, mis teavitab teisi riike.

Transiidiprotseduuri rakendamine

Artikkel 7

1. Arvestades käesoleva konventsiooni mis tahes erisätteid, on EFTA riikide pädevad tolliasutused volitatud täitma lähte-, vahe-, siht- ja tagatistolliasutuste ülesandeid.
2. Ühenduse liikmesriikide pädevad tolliasutused on volitatud aktsepteerima EFTA riigis asuvasse sihttolliasutusse toimuva transiidi dokumente T1 või T2. Arvestades käesoleva konventsiooni mis tahes erisätteid, on nad EFTA riiki saadetud kauba puhul volitatud välja andma ka dokumente T2L.
3. Kui tegemist on I liite artikli 16 lõikes 2 sätestatud tähendust omava liitsaadetisega, mis laaditakse ühele transpordivahendile ja saadetakse ühe printsipaali poolt üheainsa protseduuriga T1 või T2 koondveona ühest lähtetolliasutusest ühte sihttolliasutusse ühele kaubasaajale tarnimiseks, võib konventsiooniosaline nõuda, et nõuetekohaselt põhjendatud erandjuhtudel lülitataks need kaubasaadetised ühte deklaratsiooni T1 või T2 koos vastavate lastinimekirjadega.
4. Olenemata nõudest, et kauba ühenduse staatust tuleb vajaduse korral tõendada, ei nõuta konventsiooniosalise piiritolliasutuses ekspordiga seotud tolliformaalsusi täitvalt isikult saadetava kauba suunamist protseduurile T1 või T2, sõltumata tolliprotseduurist, mida kauba suhtes rakendatakse naabruses paiknevas piiritolliasutuses.

5. Olenemata nõudest, et kauba ühenduse staatust tuleb vajaduse korral tõendada, võib konventsiooniosalise ekspordiga seotud tolliformaalsusi täitev piiritolliasutus keelduda kauba suunamisest

protseduurile T1 või T2, kui see protseduur tuleb lõpetada naab-
ruses paiknevas piiritolliasutuses.

Artikkel 8

Kui kaup saadetakse edasi dokumendi T1 või T2 alusel, eriti kui saadetised jaotatakse osadeks, laaditakse ümber või ühendatakse, ei lubata mingit lisamist, eemaldamist ega asendamist.

Artikkel 9

1. EFTA riiki protseduuri T2 alusel toodav kaup, mida võib nime-
tatud protseduuri alusel ka edasi saata, jääb kogu aeg selle riigi tol-
liasutuste kontrolli alla, et tagada kauba säilimine algse tunnusega
ja muutumatu kujul.

2. Kui muu tolliprotseduuri kui transiidi- või tolliladustamisprot-
seduuri alusel EFTA riiki toodud kaup saadetakse sellest riigist
edasi, ei või protseduuri T2 rakendada.

Seda sätet ei kohaldata siiski näitusel, messil või muul samalaad-
sel avalikul väljapanekul näidatava ajutiselt imporditud kauba
suhtes, millega ei ole tehtud muid toiminguid kui need, mis on
vajalikud kauba seisundi säilitamiseks või saadetiste osadeks jao-
tamiseks.

3. Kui kaup saadetakse tolliladustamisprotseduuri alusel ladusta-
mise järel EFTA riigist edasi, võib protseduuri T2 rakendada ainult
järgmistel tingimustel:

— kaupa ei ole ladustatud üle viie aasta; tollitariifistiku kaupade
liigituse nomenklatuuri (14. juuni 1983. aasta rahvusvaheline
kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi
konventsioon) gruppidesse 1–24 kuuluva kauba puhul piira-
takse seda ajavahemikku kuue kuuni,

— kaupa on ladustatud eri ruumis ja sellega ei ole tehtud muid
toiminguid kui need, mis on vajalikud kauba seisundi säilita-
miseks või saadetiste osadeks jaotamiseks ilma pakendit asen-
damata.

— mis tahes käitlemine on toimunud tollijärelevalve all.

4. Igal EFTA riigi tolliasutuse poolt väljaantud T2 või T2 L doku-
mendil peab olema viide vastavale T2 või T2 L dokumendile,
mille alusel kaup sellesse EFTA riiki saabub, ning kõik kinnitus-
märked.

Artikkel 10

1. Kui lõikes 2 või liidetes ei ole sätestatud teisiti, tuleb iga prot-
seduuri T1 või T2 puhul esitada tagatis, mis kehtib kõikides selles
protseduuris osalevates riikides.

2. Lõike 1 sätted ei piira:

a) konventsiooniosaliste õigust omavahel kokku leppida, et taga-
tise esitamisest loobutakse protseduuri T1 või T2 suhtes, mis
hõlmab ainult nende territooriumi;

b) konventsiooniosalise õigust mitte nõuda tagatise esitamist
protseduuri T1 või T2 lähtetolliasutuse ja esimese vahetolli-
asutuse vahel toimuva osa suhtes.

3. Käesoleva konventsiooni liidetes I ja II sätestatud kindlasum-
malise tagatise mõistes tähendab eküü järgmistest summade kogu-
summat:

0,719	Saksa marka,
0,0878	Inglise naela,
1,31	Prantsuse franki,
140	Itaalia liiri,
0,256	Hollandi kuldnat,
3,71	Belgia franki,
0,14	Luksemburgi franki,
0,219	Taani krooni,
0,00871	liri naela,
1,15	Kreeka drahmi.

Eküü väärtus teatavas omavääringus võrdub ülatoodud valuuta-
koguste ekvivalentide kogusummaga selles vääringus.

Artikkel 11

1. Üldjuhul tagatakse kauba identifitseerimine tollitõkendiga.

2. Tollitõkend paigaldatakse:

a) koonmaruumile, kui transpordivahendile tollitõkendi paigal-
damine on juba heaks kiidetud tollialaste õigusaktide alusel või
kui lähtetolliasutus on selle tollitõkendi paigaldamiseks sobi-
vaks tunnistanud;

b) muudel juhtudel igale üksikpakendile.

3. Transpordivahendi võib tunnistada tollitõkendi paigaldami-
seks sobivaks, kui:

a) tollitõkendit on võimalik paigaldada lihtsalt ja tõhusalt;

b) see on ehitatud nii, et kaupa ei saa välja võtta ega juurde panna
ilma avamisjärgi jätmata või tollitõkendeid rikkumata;

- c) need ei sisalda peidikuid, kuhu saaks kaupu peita;
- d) koormaruum on tolliläbivaatuseks kergesti ligipääsetav.

4. Arvestades muid võimalikke identifitseerimismeetmeid, ei pruugi lähtetolliasutus tollitõkendi paigaldamist nõuda, kui deklaratsioonis T1 või T2 või täiendavates dokumentides esitatud kauba kirjeldus võimaldab seda kergesti identifitseerida.

Artikkel 12

1. Kuni lepitakse kokku statistilise teabe vahetamise protseduur, mis tagab EFTA riikidele ja ühenduse liikmesriikidele transiidistatistika ettevalmistamiseks vajalikud andmed, esitatakse kui mitte konventsiooniosalise taotlusel, siis statistilistel eesmärkidel dokumentide T1 ja T2 eksemplari 4 lisaeksemplar:

- a) iga EFTA riigi esimesele vahetolliasutusele;
- b) esimesele ühenduse vahetolliasutusele selle kauba osas, mille suhtes rakendatakse EFTA riigis algavat protseduuri T1 või T2.

2. Üldnimetatud lisaeksemplari ei nõuta sel juhul, kui kaupa veetakse II liite IV jaotise I peatükis sätestatud tingimustel.

3. Printsipaal või tema volitatud esindaja esitavad transiidistatistika eest vastutavate siseriiklike talituste nõudel mis tahes dokumentiga T1 või T2 seotud teabe, mis on vajalik statistika koostamiseks.

Haldusabi

Artikkel 13

1. Asjaomaste riikide tolliasutused annavad üksteisele igasugust nende käsutuses olevat teavet, mis on oluline käesoleva konventsiooni nõuetekohase kohaldamise kontrollimiseks.

2. Asjaomaste riikide tolliasutused teevad vajaduse korral üksteisele teatavaks kõik protseduuri T1 või T2 alusel tehtud vedudega seotud järeldused, dokumendid, aruanded, menetluste protokollid ja teabe ning nende vedude puhul aset leidnud eiramised ja rikkumised.

Lisaks teevad nad vajaduse korral üksteisele teatavaks kõik sellise kaubaga seotud järeldused, mille puhul nähakse ette vastastikust abi ja mille suhtes on rakendatud tolliladustamisprotseduuri.

3. Kui ühest riigist teise riiki toodud või riigist läbi veetud või tolliladustamisprotseduuri alusel ladustatud kauba osas kahtlustatakse eiramisi või rikkumisi, teevad asjaomaste riikide tolliasutused taotluse korral üksteisele teatavaks kogu teabe, mis on seotud:

- a) nimetatud kauba veotingimustega:
- olenemata viisist, kuidas kaup edasi saadeti sellesse riiki saabumise kohast, kellele taotlus esitatakse dokumendi T1, T2 või T2 L alusel, või
 - olenemata viisist, kuidas kaup saabus sellest riigist edasi saatmise kohta, kellele taotlus esitatakse dokumendi T1, T2 või T2 L alusel:
- b) kauba ladustamistingimustega sellesse riiki saabumise kohas, kellele taotlus esitatakse dokumendi T2 või T2 L alusel, või kohas, kust kaup sellest riigist edasi saadeti dokumendi T2 või T2 L alusel.

4. Igas lõigete 1–3 alusel esitatud taotluses täpsustatakse juhtum või juhtumid, millele taotluses viidatakse.

5. Kui mõne riigi tolliasutus taotleb abi, mida see riik ise taotluse korral anda ei suudaks, juhatakse esitatud taotluses tähelepanu kõnealusele asjaolule. Sellise taotluse täitmine jääb taotluse saanud tolliasutuse otsustada.

6. Lõigete 1–3 kohaselt saadud teavet kasutatakse ainult käesoleva konventsiooni kohaldamiseks ja teabe saanud riik tagab sellele samasuguse kaitse, nagu kõnealuse riigi siseriiklike õigusaktidega on sama laadi teabele ette nähtud. Sellist teavet võib kasutada muudel eesmärkidel ainult selle edastanud tolliasutuse kirjalikul nõusolekul ning vastavalt kõnealuse asutuse sätestatud piirangutele.

Ühiskomitee

Artikkel 14

1. Käesolevaga moodustatakse ühiskomitee, kus on esindatud kõik käesoleva konventsiooni osalised.

2. Ühiskomitee tegutseb vastastikuse kokkuleppe alusel.

3. Ühiskomitee tuleb kokku vastavalt vajadusele, kuid vähemalt üks kord aastas. Iga konventsiooniosaline võib nõuda koosoleku kokkukutsumist.

4. Ühiskomitee võtab vastu oma töökorra, mis muu hulgas sisaldab sätteid koosolekute kokkukutsumise, eesistuja määramise ja tema ametiaja kohta.

5. Ühiskomitee võib vastu võtta otsuse mis tahes allkomitee või töörühma loomise kohta, mis abistaks teda ülesannete täitmisel.

Artikkel 15

1. Ühiskomitee ülesanne on hallata käesolevat konventsiooni ja tagada selle nõuetekohane rakendamine. Selleks saab ühiskomitee konventsiooniosalistelt korrapäraselt teavet käesoleva konventsiooni kohaldamise käigus saadud kogemustest, esitab soovitusi ja lõikega 3 ettenähtud juhtudel võtab vastu otsuseid.

2. Ühiskomitee soovib eelkõige:

a) käesoleva konventsiooni muudatusi, välja arvatud need, mida on nimetatud lõikes 3;

b) muid selle kohaldamiseks vajalikke meetmeid.

3. Ühiskomitee võtab oma otsusega vastu:

a) liidete muudatused;

b) artikli 10 lõikes 3 sätestatud eküü mõiste muudatused;

c) muud liidete muudatuste tõttu vajalikud käesoleva konventsiooni muudatused;

d) I liite artikli 28 lõike 2 alusel võetavad meetmed;

e) uute liikmesriikide ühendusega ühinemisel nõutavad üleminekumeetmed.

Konventsiooniosalised rakendavad selliseid otsuseid kooskõlas oma õigusaktidega.

4. Kui konventsiooniosalise esindaja ühiskomitees on heaks kiitnud otsuse, mille puhul on vaja täita põhiseadusest tulenevaid nõudeid, jõustub nimetatud otsus kuupäeva märkimata jätmise korral reservatsiooni tühistamise teatele järgneva teise kuu esimesel päeval.

Muud sätted ja lõppsätted

Artikkel 16

Konventsiooniosalised võtavad asjakohased meetmed, et tagada käesoleva konventsiooni tõhus ja ühetaoline kohaldamine, võttes arvesse vajadust vähendada ettevõtjate suhtes kohaldatavaid formaalsusi nii palju kui võimalik ning saavutada vastastikku rahuldav lahendus konventsiooni kohaldamisega kaasnevatele raskustele.

Artikkel 17

Konventsiooniosalised teatavad üksteisele käesoleva konventsiooni rakendamiseks vastuvõetavatest sätetest.

Artikkel 18

Käesoleva konventsiooni sätetega ei välistata konventsiooniosaliste või ühenduse liikmesriikide poolt kehtestatud impordi-, ekspordi- või transiidikeeldude või -piirangute kohaldamist, mis on õigustatud kõlbluse, avaliku korra või julgeoleku seisukohast või seoses inimeste, loomade või taimede elu ja tervise, kunsti-, ajaloo- või muinasväärtusega rahvusliku rikkuse või tööstus- ja kaubandusomandi kaitsmisega.

Artikkel 19

Käesoleva konventsiooni liited ja lisaprotokoll on konventsiooni lahutamatuks osaks.

Artikkel 20

1. Käesolev konventsioon kehtib ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut vastavalt kõnealuses asutamislepingus sätestatud tingimustele, ja teiselt poolt EFTA riikide territooriumide suhtes.

2. Käesolevat konventsiooni kohaldatakse ka Liechtensteini Vürstiriigi suhtes seni, kui kõnealune vürstiriik on tolliliidulepingu kaudu seotud Šveitsi Konföderatsiooniga.

Artikkel 21

Konventsiooniosaline võib käesoleva konventsiooni osaliste hulgast välja astuda, tingimusel et ta teatab sellest kirjalikult 12 kuud ette konventsiooni hoiulevõtjale, kes teavitab kõiki teisi konventsiooniosalisi.

Artikkel 22

1. Käesolev konventsioon jõustub 1. jaanuaril 1988, tingimusel et enne 1. novembrit 1987 on konventsiooniosalised andnud oma vastuvõtmiskirjad hoiule Euroopa Ühenduste Nõukogu peasekretariaati, kes tegutseb hoiulevõtjana.

2. Kui käesolev konventsioon ei jõustu 1. jaanuaril 1988, jõustub see viimase vastuvõtmiskirja hoiuleandmisele järgneva teise kuu esimesel päeval.

3. Hoiulevõtja teatab konventsiooniosalistele iga konventsiooniosalise vastuvõtmiskirja hoiuleandmise ja käesoleva konventsiooni jõustumise kuupäeva.

Artikkel 23

1. Käesoleva konventsiooni jõustumisega kaotavad kehtivuse 30. ja 23. novembril 1972. aastal ühenduse ning vastavalt Austria ja Šveitsi vahel sõlmitud lepingud ühenduse transiidieeskirjade

kohaldamise kohta ja 12. juulil 1977. aastal nimetatud riikide ja ühenduse vahel sõlmitud leping ühenduse transiidieeskirjade kohaldamise laiendamise kohta.

2. Lõikes 1 nimetatud lepinguid kohaldatakse jätkuvalt enne käesoleva konventsiooni jõustumist alustatud protseduuride T1 ja T2 suhtes.

3. Soome, Norra ja Rootsi vahel kohaldatav Põhjamaade transiidikorraldus lõpetatakse alates käesoleva konventsiooni jõustumise kuupäevast.

Artikkel 24

Käesolev konventsioon, mis on koostatud ühes eksemplaris taani, hollandi, inglise, prantsuse, saksa, kreeka, itaalia, portugali, hispaania, soome, islandi, norra ja rootsi keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentsed, antakse hoiule Euroopa Ühenduste Nõukogu sekretariaadi arhiivi, kes edastab selle tõestatud koopia kõikidele konventsiooniosalistele.

Interlaken, 20. mai 1987